

HS 36 Art. 2180    HS 42 Art. 2185

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Accu-Heckenschere                 |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Accu Hedge Trimmer           |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies accu                     |
| <b>NL</b> | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Accu heggenschaar          |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Accu Häcksax                         |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi a batteria         |
| <b>E</b>  | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos con acumulador |
| <b>P</b>  | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura de sebes com accu  |
| <b>GR</b> | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Κουρευτικό μπορντούρας ACCU          |

# GARDENA Accu-Heckenschere HS 36 / HS 42

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Heckenschere, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Heckenschere nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Heckenschere .....	2
2. Sicherheitshinweise .....	2
3. Montage .....	4
4. Bedienung .....	4
5. Außerbetriebnahme .....	4
6. Wartung .....	5
7. Beheben von Störungen / Service .....	5
8. Technische Daten .....	6
9. Garantie .....	7

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Heckenschere

### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die GARDENA Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Heckenschere.

Für den Betrieb der Heckenschere werden noch folgende GARDENA **accu-system V12** Artikel benötigt:

- Accu A 12 (**Art. 2109**) und Ladegerät NL 12 (**Art. 2105**)  
- oder -
- Accu Pack AP 12 (**Art. 2110**) und Schnell-Ladestation SL 60 (**Art.2100**)\*

\*Alternativ kann der Accu Pack AP 12 auch über das Ladegerät NL 12 geladen werden. Die Schnell-Ladestation SL 60 darf nur für den Accu-Pack AP 12 verwendet werden.

### Zu beachten



**ACHTUNG ! Körperverletzung !**  
Die Heckenschere darf nicht zum Schneiden von Rasen / Rasenkanten oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

## 2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Heckenschere.



**ACHTUNG !**  
Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.



**GEFAHR !**  
Vor Regen und Nässe schützen.

### **Prüfung vor jedem Gebrauch:**

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (2-Hand-Schaltung, Messerstopp, Anschlagsschutz) und / oder die Messer beschädigt oder abgenutzt sind.

Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Messer regelmäßig auf Beschädigung untersuchen und bei Beschädigung sofort sachgemäß instandsetzen.

Der Anschlagsschutz verhindert beim Anstoßen an feste Gegenstände Rückschläge der Heckenschere.

Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse und die Lüftungsschlitze stets frei sind von Ablagerungen, Laub und dergleichen.

### **Bedienung:**



**GEFAHR! Körperverletzung!**  
**Die Heckenschere kann ernsthafte Verletzungen verursachen!**

Halten Sie die Griffbügel trocken und frei von Öl und Fett.

Arbeiten Sie konzentriert und verantwortungsvoll. Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

Tragen Sie keine weiten Kleider, Schmuck, etc. Sie könnten von der Maschine erfasst werden.

Tragen Sie festes Schuhwerk, Handschuhe und eine Schutzbrille.

Tragen Sie lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

Während des Betriebs der Maschine ist immer ein sicherer und fester Stand einzunehmen, besonders wenn Tritte oder eine Leiter benutzt werden.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

### **Arbeitsunterbrechung:**

Lassen Sie die Heckenschere nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät unbedingt ab und lösen Sie den Accu von der Heckenschere.

Bei Blockierung der Messer sofort die Starttasten loslassen, den Accu von der Heckenschere lösen und den Gegenstand entfernen.

Um ein unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden, die Heckenschere niemals an den Starttasten tragen.

Beim Transportieren oder bei der Lagerung ist der Messerschutz immer aufzustecken.

### **Umwelteinflüsse:**

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

### **Accu Sicherheit:**



**GEFAHR! Brandgefahr!**  
**Überbrücken Sie nie Kontakte am Accu.**  
**Brandgefahr durch Kurzschluss!**

**Um die Gefahr eines Brandes, auslaufenden Accus und Verletzungen von Personen zu vermeiden müssen unbedingt die Sicherheitshinweise des Accus und des Ladegeräts beachtet werden.**

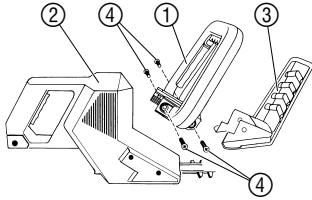
Die Heckenschere darf ausschließlich mit den GARDENA Accus A12 / AP12 und den GARDENA Ladegeräten NL12 / SL60 verwendet werden.

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit der Heckenschere nicht in oder an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.

## 3. Montage

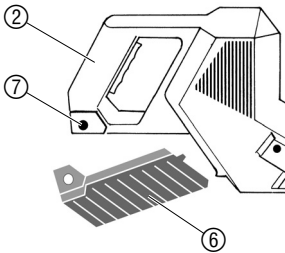
### Führungsgriff montieren:



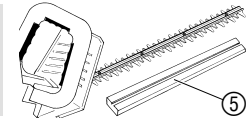
1. Führungsgriff ① so auf den Haltegriff ② schieben, dass der Auslöser (zwischen den Bohrungen für die Schrauben ④) des Führungsgriffs ① auf der linken Seite ist.
2. Anschlagsschutz ③ auf den Führungsgriff ① schieben.
3. Führungsgriff ① und Anschlagsschutz ③ mit den 4 Schrauben ④ an den Haltegriff ② schrauben.

## 4. Bedienung

### Accu anschließen:



**GEFAHR ! Körperverletzung !**  
→ Vor dem Anschließen des Accus den Messerschutz ⑤ auf das Messer schieben.



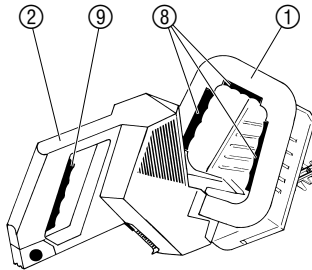
### Accu am Griff einrasten:

→ Accu ⑥ von unten an den Haltegriff ② drücken bis dieser hörbar einrastet.

### Accu vom Griff lösen:

→ Die beiden Arretierungen ⑦ drücken und den Accu ⑥ entnehmen.

### Heckenschere starten:



**GEFAHR ! Körperverletzung !**  
**Schnittverletzung, wenn die Heckenschere nicht automatisch abschaltet.**

→ **Niemals Sicherheitseinrichtungen überbrücken (z. B. durch Anbinden einer Starttaste).**

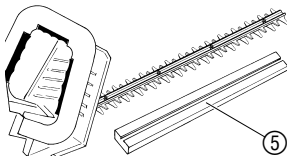
Die Heckenschere ist mit einer 2-Hand-Sicherheits-Schaltung gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet.

1. Mit einer Hand den Führungsgriff ① umfassen und dabei eine der Starttasten ⑧ drücken.
2. Mit der anderen Hand den Haltegriff ② umfassen und dabei die Starttaste ⑨ drücken. *Die Heckenschere startet.*

Wenn eine der Starttasten losgelassen wird, stoppt das Messer innerhalb einer Sekunde.

## 5. Außerbetriebnahme

### Lagern:



1. Messerschutz ⑤ auf das Messer schieben.
2. Heckenschere an einem trockenen, frostfreien für Kinder unzugänglichen Ort lagern.

**Entsorgung:**  
(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 6. Wartung

**Heckenschere reinigen:**



**GEFAHR ! Körperverletzung!**

→ Vor der Wartung den Accu lösen und den Messerschutz ⑤ auf das Messer schieben.

→ Heckenschere nicht unter fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, reinigen.

Die Sicherheitsrutschkupplung steht unter starker Vorspannung und darf nicht demontiert werden.

→ Heckenschere mit einem feuchten Lappen reinigen und die Messer mit einem niedrigviskosen Öl (z. B. Sprühöl) einölen.

## 7. Beheben von Störungen / Service



**GEFAHR ! Körperverletzung!**

→ Vor dem Beheben von Störungen den Accu lösen und den Messerschutz auf das Messer schieben.

**Störung**

**Mögliche Ursache**

**Abhilfe**

Heckenschere läuft nicht an

Accu ist nicht aufgeladen.

→ Accu aufladen (siehe Betriebsanleitung des Ladegeräts).

Accu hat schlechten oder keinen Kontakt zur Heckenschere.

→ Kontakte des Accus und der Heckenschere mit einem trockenen Tuch reinigen.

**Achtung!**




**Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.**

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift** GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung  
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>	<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389 service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307 service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249 service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89	

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich  
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>(0 22 62) 7 45 45-36/-30</b>	kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>0848 800 464</b>	info@gardena.ch

## 8. Technische Daten

	<b>HS 36 (Art. 2180)</b>	<b>HS 42 (Art. 2185)</b>
<b>Spannung</b>	12 V	12 V
<b>Stromaufnahme (Leerlauf)</b>	2 A	2 A
<b>Laufzeit mit Accu A 12</b>	30 – 40 min.	25 – 35 min.
<b>Schnittlänge</b>	36 cm	42 cm
<b>Max. zu schneidende Aststärke</b>	12 mm	12 mm
<b>Gewicht (ohne Accu)</b>	2 kg	2,3 kg
<b>Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel <math>L_{pA}</math> 1)</b>	78 dB (A)	76 dB (A)
<b>Geräuschemissionswert <math>L_{WA}</math> 2)</b>	gemessen / garantiert 90 dB (A) / 92 dB (A)	gemessen / garantiert 89 dB (A) / 91 dB (A)
<b>Hand-Armschwingung <math>a_{vhw}</math> 1)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Messverfahren nach 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG

## 9. Garantie

---

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Messer und Exzenterantrieb sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.


Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>GR</b> <i>προϊόν - ευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Μαχινερνορηνη (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Heckenschere  Description of the unit: Accu Hedge Trimmer  Désignation du matériel : Taille-haies accu  Omschrijving van het apparaat: Accu heggenschaar  Produktbeskrivning: Accu Häcksax  Descrizione del prodotto : Tagliasiepi a batteria  Descripción de la mercancía: Recortasetos con acumulador  Descrição do aparelho: Tesoura de sebes com accu  Περιγραφή του μηχανήματος: Μπουρντουροκόφτης μπαταρίας</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: HS 36 Art. nr.: 2180  Type: Art.nr.:  Modello: HS 42 Art.: 2185  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Τύπος: Κωδ. No.:</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné :  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : 98/37/EC : 1998  EU directives : 2006/42/EC : 2006  Directives européennes : 2006/42/EC : 2006  EU-richtlijnen : 2004/108/EC  EU direktiv : 2004/108/EC  Direttive UE : 93/68/EC  Normativa UE :  Directrices da UE : 2000/14/EC  EE προδιαγραφές :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert  Noise level : measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluidsemissiewaarde : gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå : uppmätt / garanterad  Livello rumorosità : testato / garantito  Nível sonoro : medido / garantizado  Nível de ruído : medido / garantido  Τιμή εκπομπής θορύβου : μετρημένη / εγγυημένη  HS 36 90 dB(A) / 92 dB(A)  HS 42 89 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Geräuschemissionswert : gemessen / garantiert  Noise level : measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluidsemissiewaarde : gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå : uppmätt / garanterad  Livello rumorosità : testato / garantito  Nível sonoro : medido / garantizado  Nível de ruído : medido / garantido  Τιμή εκπομπής θορύβου : μετρημένη / εγγυημένη  HS 36 90 dB(A) / 92 dB(A)  HS 42 89 dB(A) / 91 dB(A)</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : 1994  Year of CE marking :  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Märkningsår :  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE :  Ano de marcação pela CE :  Έτος :</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : 1994  Year of CE marking :  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Märkningsår :  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE :  Ano de marcação pela CE :  Έτος :</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>  Thomas Heint  Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK</b>  Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.</p>	<p>Ulm, den 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Fait à Ulm, le 10.03.1994  Ulm, 10-03-1994  Ulm, 1994.03.10.  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994  Ulm, 10.03.1994</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 272  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2180-20.960.08/0907  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com